

Agradecimientos a nuestros donantes

Agradecemos a nuestros donantes y Afiliadas por su apoyo acción en particular con la campaña ADA:

Fundación AARP; Age UK; AusAID; AWO International; Big Lottery Fund (BIG); Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI); Fundación Conrad N. Hilton; Cordaid; Comité de Emergencias y Desastres (DEC, por sus siglas en inglés) vía Age UK; Departamento de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea (ECHO, por sus siglas en inglés); Unión Europea (UE); Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ, por sus siglas en alemán); FK Norway; Guernsey Overseas Aid Commission; HelpAge Alemania; HelpAge International España; HelpAge Corea; HelpAge USA; Irish Aid; Jersey Overseas Aid Commission; Die Johanniter/Johanniter-Auslandshilfe; Fundación de Caridad Kadoorie; Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA por sus siglas en inglés); Fondos Fiduciarios para Medios de Vida y Seguridad Alimentaria (LIFT, por sus siglas en inglés); Neupostolische Kirche-karitativ; Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID); Agencia Sueca de Desarrollo Internacional (ASDI); Departamento para el Desarrollo Internacional de Reino Unido (UK aid); UNDP; UNFPA; UNHCR; UNICEF; UNOPS; USAID; WorldGranny.



Sarah Marzouk/HelpAge International



HelpAge International

personas mayores protagonistas

“El grupo de personas mayores me ayudó a defenderme cuando mi esposo murió y su familia trató de echarme de mi casa. Gracias al apoyo que recibí he permanecido en mi hogar y me siento fortalecida para continuar luchando por mis derechos”.

Malika, Kirguistán

Revisión Anual 2012



Bienvenidos

Bienvenidos a la versión corta de nuestra Evaluación Anual. Un rápido vistazo a los logros alcanzados durante el 2012. Junto a nuestra red global de organizaciones estamos promoviendo cambios duraderos en la vida de millones de personas mayores y sus familias.

Este año nos sentimos orgullosos por haber merecido el Premio Humanitario Hilton 2102, un reconocimiento que reafirma el sentido de nuestro trabajo.

Ofreciendo servicios donde más lo necesitan

En casi 40 países, cerca de 850,000 personas mayores se han beneficiado de nuestros servicios de salud, cuidados, ingreso seguro y emergencias en más de 1.4 millones ocasiones. Cuarenta por ciento de aquellos a quienes hemos atendido son personas mayores vulnerables que viven en países afectados por conflictos y desastres de larga duración.

Hemos desarrollado nuestro trabajo para ayudar a las personas mayores a ser más resistentes a los cambios climáticos, desastres naturales y otras amenazas. Este año también hemos aumentado nuestro enfoque en la promoción de una vejez saludable y en la prevención y tratamiento de Enfermedades No Transmisibles.

Haciendo que el cambio perdure

A lo largo del año pasado, hemos continuado incidiendo ante gobiernos y organizaciones internacionales para que incorporen la problemática de las personas mayores y la promoción de sus derechos en la agenda oficial.

Por ejemplo, monitoreamos de manera activa las necesidades de salud de las personas mayores que se incluyeron en la Cumbre sobre Enfermedades No Transmisibles de las Naciones Unidas y hemos continuado exhortando ante la comunidad internacional sobre la necesidad de una Convención de Derechos de las personas mayores, participando activamente en el Grupo de Trabajo Abierto sobre Envejecimiento.

A través de investigaciones y asesoramiento técnico hemos apoyado a gobiernos, agencias de desarrollo, así como a otras organizaciones de la sociedad civil a transversalizar el enfoque de vejez en el centro de la agenda de desarrollo.

Hemos promovido un ingreso estable para las personas mayores, así como la provisión de pensiones solidarias y la inclusión de este grupo etéreo dentro de programas de asistencia humanitaria. Así mismo hemos logrado concientizar sobre temas de vejez a 50 millones de personas mediante nuestra campaña global Adultos mayores Demandan Acción, ADA.

Adaptando propósitos

En un desafiante entorno para las finanzas, hemos logrado incrementar nuestros ingresos a 26.7 millones de libras esterlinas de los 25.9 millones que dispusimos el año pasado. Continuaremos desarrollando estrategias efectivas para multiplicar el impacto de nuestro trabajo en cuanto a protección social, VIH/SIDA, medios de vida, emergencias y prevención de desastres.

El próximo año nos enfocaremos particularmente en la salud y los derechos de las personas mayores, específicamente en las mujeres, y en la agenda de desarrollo más allá del 2015 para asegurar que las necesidades y los derechos de las personas mayores se vean reflejadas frente al rápido envejecimiento demográfico mundial.

Nos gustaría agradecer a todas las organizaciones afiliadas, contrapartes y a las personas mayores con las que trabajamos por hacer posible el éxito logrado este año, que no se hubiese alcanzado sin el compromiso del equipo de profesionales que conforman la institución.

Tilak de Zoysa
Presidente

Richard Blewitt
Director Ejecutivo



HelpAge International

“Siempre recordaré el día que me remitieron a una cirugía gratis de cataratas en un

Campamento ocular para personas mayores. Es un gozo el poder ver nuevamente. Ya no soy dependiente. Puedo trabajar y hacerme cargo de mi persona y de mi familia.”

Dhani, Paquistán

Cambios tangibles

Hemos respondido a las necesidades de las personas mayores dándoles la posibilidad de mejorar su salud y bienestar, aumentar sus ingresos, cuidar de sus dependientes, acceder a beneficios e incluso, recuperarse de las crisis y desastres. Estos son algunos ejemplos de los logros de la red de HelpAge y las organizaciones contrapartes y afiliadas:

2.5 millones de personas mayores reciben pensión social.

350,000 personas mayores han recibido cuidados médicos, atención y orientación sociolegal, y tratamiento y chequeos en VIH/SIDA.

250,000 personas mayores han recibido apoyo en la prevención o recuperación frente a emergencias, desastres o crisis humanitarias.

13,000 personas, incluyendo las mismas personas mayores fueron capacitadas para ofrecer servicios en salud, cuidados domiciliarios, educadores entre pares sobre VIH, consejeros legales y asesores o líderes en prevención de desastres.

4,100 asociaciones de personas mayores tomaron acción reclamando acceso a sus beneficios y el goce pleno de sus derechos.

Llegando a los más afectados

Estamos mejorando en temas de asistencia y protección social a personas mayores afectadas por crisis y desastres. Este año hemos entrenado a casi un millar de servidores públicos de gobiernos y otras organizaciones, trabajando y coordinando con 14 agencias para apoyar a las personas mayores.

Hemos provisto servicios de emergencias a 340 mil casos tanto personas mayores como familiares y comunidades. Por ejemplo en Etiopía y Kenia hemos ayudado a 100,000 personas mayores a enfrentar la sequía.

Uno de ellos es Guyo de Etiopía quien explica lo que las transferencias en efectivo han significado para él durante la sequía:

“Tenía un pedazo de tierra que era nuestra fuente de ingresos y de alimento, pero la sequía lo destruyó completamente. Vivo con mi esposa que es ciega y con mi nieta de 10 años quien la guía. No tengo dinero para cubrir sus necesidades en el caso de que llegaran a enfermarse. Comemos una sola vez al día. Nuestra principal preocupación es la alimentación. Sin embargo, estoy agradecido por el dinero que recibí de la Iniciativa Pastoral de Desarrollo Gayo, (contraparte de HelpAge). Con éste hemos comprado alimentos y agua. También compré una gallina que está dando huevos. Cada vez que recojo 10 huevos, voy a venderlos al mercado.

Con el próximo envío de dinero estoy pensando comprar dos gallinas más y comenzar con una pequeña granja de gallinas. Con la venta de los huevos me gustaría comprar una cabra.

Si la lluvia no llega no podré producir nuevamente. Pero con los pollos y el resto de los animales podemos ganarnos la vida. Estaré en posibilidades de pagar para las medicinas y los cuidados que necesita mi esposa y mi nieta, pero ante todo, mi familia no pasará hambre.”

El apoyo a las familias

también es un apoyo a la comunidad

Erna Mentenot Hintz/HelpAge International



Joanne Hill/HelpAge International

Impulsando el cambio

Son las personas mayores en sí mismas las más grandes impulsoras del cambio. Junto a nuestras contrapartes hemos podido formar, entrenar y apoyar asociaciones de personas mayores dedicadas a la protección de sus derechos, medios de vida, ingresos y pensiones, así como sus derechos de patrimoniales y de propiedad.

Daw San, original de Myanmar, es uno de los 320,000 miembros de las asociaciones de personas mayores que cuenta con el apoyo de la red global de HelpAge. Ella está a cargo de una hija enferma y de su nieta de 5 años.

Mediante un grupo de autoayuda creado por HelpAge después del Ciclón Nargisen 2008, Daw San está en condiciones no sólo de apoyar a su familia, sino también de ayudar a otras personas mayores más vulnerables que ella.

“Nuestra casa se dañó y nuestros cultivos se destruyeron luego del ciclón. Pero logramos sobrevivir gracias a los préstamos con bajos intereses que nos dio el grupo de auto-ayuda para personas mayores. Gracias al préstamo

pude invertir en el arreglo de mi jardín, comprar fertilizantes y pequeñas plantas.

Ahora podemos generar ingresos con la venta de las semillas que cultivamos.

Mediante el grupo también recibí capacitación para ser voluntaria en cuidados domiciliarios. Me hago cargo de cuidar a una amiga de 73 años, Daw Tin, quien sufre de dolores de cabeza y otros malestares. Algunas veces durante el mes la visito para darle uno masajes, entregarle medicinas y ayudarla con su limpieza personal, es decir bañarla y cortarle las uñas.”

Daw Tin vive con su esposo quien está postrado en cama luego de un golpe. Ella nos comparte lo importante que es recibir el apoyo de Daw San y del grupo de autoayuda.

“Cuando puedo, asisto a las reuniones del grupo de autoayuda para personas mayores para aprender sobre el ejercicio. Pero es duro para mí porque estoy mal. Siempre voy a la clínica móvil (instalada por HelpAge) cuando ésta llega al pueblo. Allí me dan vitaminas y medicinas para mis nervios.

Hemos recibido también subvención de parte del grupo que he usado para comprar comida y medicinas extras. La vida es muy difícil para nosotros, pero me siento muy feliz de que alguien me visite y cuide de mí en mi casa. Los masajes que Daw San me da, me ayudan a aliviar el dolor. Sin sus visitas estaría sola la mayoría del tiempo.

¡Súmate!

Juntos podemos hacer la diferencia ayudando a las personas mayores a luchar por sus derechos y lograr el reconocimiento de sus aportes y contribuciones a la sociedad.

Lea nuestro reporte anual completo:

www.helpage.org/achievements

Suscríbese a nuestro boletín digital:

www.helpage.org/enewsletters

Lea y comente en nuestros blogs:

www.helpage.org/blogs

Encuentre datos, información y recursos:

www.helpage.org/resources

Firme y apoye la petición de la campaña ADA:

www.helpagela.org/firma_y_apoya_la_campaña_ada

Haga una donación:

www.helpage.org/give

Nuestro personal

Tilak de Zoysa (Sri Lanka), *Presidente*

Cindy Cox Roman (E.E.U.U), *Vice-presidente*

Isabella Aboderin (Kenia)

Professor Nicholas Barr (Reino Unido)

Mathew Cherian (India)

Pham Hoai Giang (Vietnam)

Cho Hyunse (Corea del Sur)

Faith Innerarity (Jamaica)*

Eric Kimani (Kenia)

Laura Machado (Brasil)

Sanja Miloradovic (Serbia)

Professor Du Peng (China)

Michael Wade (Reino Unido)

* *Lamentamos la ausencia de Faith Innerarity, miembro de nuestro personal quien murió en septiembre de 2012.*

Director Ejecutivo

Richard Blewitt



HelpAge International
Casilla postal 70156, Londres WC1A 9GB, Reino Unido

Tel +44 (0)20 7278 7778
info@helpage.org

Centro de Desarrollo Regional para América Latina
Casilla 2217. Calle Vincenti N° 576, Sopocachi, La Paz, Bolivia
Telef: (591)(2) 2416830

www.helpagela.org

Derechos de autor © HelpAge International 2013
Registro de caridad N° 288180
Compañía de garantía limitada
Registrada en Inglaterra N° 1762840
Fotografía de portada: Mayur Paul/HelpAge International
Diseñado por TRUE www.true.design.co.uk

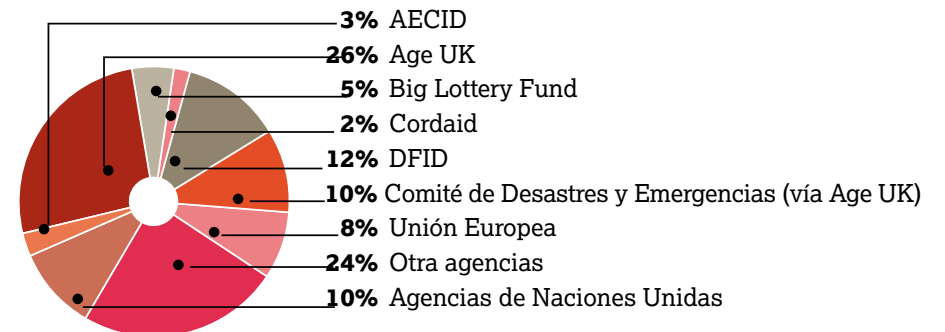
Traducción: Marisol Frías
Edición en español: Isabel Rivera
Aplicación de diseño: Mariela Aramayo

Impreso por **A TIEMPO** empleando tecnologías de impresión respetuosas del medio ambiente, en papel Corona Offset, 100% reciclado.

Finanzas

Nuestro ingreso en 2012 fue tres por ciento más alto que en 2011. Más del 98 por ciento de los gastos fueron destinados a proyectos de asistencia y desarrollo. Nuestros gastos en la obtención de aportes voluntarios son muy bajos ya que no recibimos fondos directamente del público en el Reino Unido. De acuerdo a nuestra política de reservas, obtuvimos un incremento neto de fondos irrestrictos.

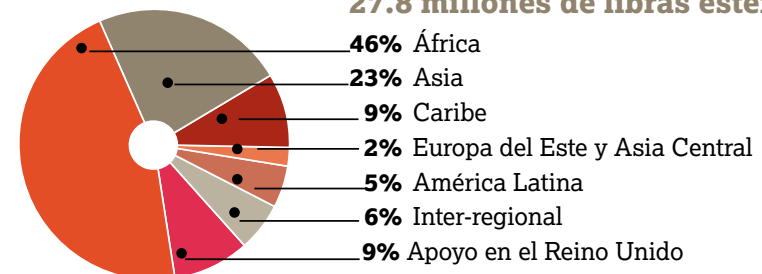
¿De dónde proviene nuestro dinero? 26.7 millones de libras esterlinas



¿Cómo gastamos este dinero? 27.8 millones de libras esterlinas



¿Dónde gastamos este dinero? 27.8 millones de libras esterlinas



Para más detalles sobre nuestros ingresos y gastos vea nuestro Reporte Anual y Estados financieros. Visite: www.helpage.org o escriba a HelpAge International, PO Box 70156, Londres WC1A 9GB, Reino Unido o mande un email a: info@helpagela.org

65,000 personas mayores en casi 60 países se movilizaron en contra la discriminación y en defensa de sus derechos. Gracias a la campaña ADA, más de

10 millones

de personas mayores se movilizaron para promover nuevas y mejores políticas públicas incorporadas en los últimos cinco años*.

*Basado una revisión independiente de cinco años de la campaña, Adultos mayores Demandan Acción, ADA.

HelpAge International

red global



Personas mayores protagonistas. Únete.
www.helpagela.org



Más de 90 Afiliadas y 180 organizaciones contrapartes en 60 países conforman la red global establecida para la defensa de los derechos de las personas mayores.

Caribe

- Action Ageing Jamaica, Jamaica
- Dominica Council on Ageing, Dominica
- Extended Care through Hope and Optimism (ECHO), Granada
- HelpAge Barbados
- HelpAge Belice*
- HelpAge Santa Lucía
- National Foundation for Blind Care, Surinam

- Old People's Welfare Association (OPWA), Montserrat
- REACH Dominica, Dominica
- Society of St Vincent de Paul, Antigua
- St Catherine Community Development Agency (SACDA), Jamaica

África del este, oeste y central

- Current Evangelism Ministries, Sierra Leona
- Ethiopia Elderly and Pensioners National Association (EEPNA), Etiopía
- HelpAge Ghana
- HelpAge Kenia*
- Kenya Society for People with AIDS (KESPA)
- Mauritius Family Planning Association
- RECEWAPEC, Camerún
- Rift Valley Children and Women Development Organisation (RCWDO), Etiopía
- SAWAKA, Tanzania
- Senior Citizens' Council, Mauritius
- Sierra Leone Society for the Welfare of the Aged, Sierra Leona

- South Sudan Older People's Organisation (SSOPO), Sudán
- Sudanese Society for the Care of Older People (SSCOP), Sudán
- Tanzania Mission to the Poor and Disabled (PADI), Tanzania
- Uganda Reach the Aged Association (URAA), Uganda

África del Sur

- Age-in-Action, África del Sur
- APOSEMO, Mozambique
- Elim Hlanganani Society for the Care of the Aged, África del Sur
- HelpAge Zimbabwe
- Maseru Senior Women's Association, Lesotho
- Mauritius Family Planning Association
- Muthande Society for the Aged (MUSA), África del Sur
- Senior Citizens' Association of Zambia, Zambia
- Organisation (RCWDO), Etiopía
- SAWAKA, Tanzania
- Senior Citizens' Council, Mauritius
- Sierra Leone Society for the Welfare of the Aged, Sierra Leona

- Asia del Este y el Pacífico**
- CASCD (formerly RECAS), Vietnam
- China National Committee on Aging (CNCA)

- Coalition of Services of the Elderly (COSE), Filipinas
- Council on the Ageing (COTA), Australia
- Fiji Council of Social Services (FCOSS), Fiji
- Foundation for Older Persons Development (FOPDEV), Tailandia
- HelpAge Corea*
- Helping Hand Hong Kong
- Instituto de Acção Social, Macau
- Mongolian Association of Elderly People
- National Council of Senior Citizens Organisations, Malaysia (NACSCOM), Malasia
- Office of Seniors' Interests, Australia
- Senior Citizens' Association of Thailand, Tailandia
- Senior Citizens' Council of Thailand, Tailandia
- Singapore Action Group of Elders (SAGE), Singapur
- Society for WINGS, Singapur
- Tsao Foundation, Singapur
- USIAMAS, Malasia
- Vietnam Association of the Elderly (VAE)
- Yayasan Emong Lansia (YEL), Indonesia

- Asia del Sur**
- Bangladesh Women's Health Coalition (BWHC)

- Gramin Vikas Vigyan Samiti (GRAVIS), India
- HelpAge India
- HelpAge Sri Lanka*
- Pakistan Medico International, Paquistán
- Resource Integration Centre (RIC), Bangladesh

Europa Oriental y Asia Central

- Dobroje Delo, Rusia
- Lastavica, Serbia
- Mission Armenia, Armenia
- Resource Centre for Elderly People (RCE), Kirguistán
- Second Breath (Gerontological Association of Moldova), Moldavia
- Turbota Pro Litnix y Ukraini, Ucrania

Europa Occidental

- Age Action Ireland, Irlanda
- Age International
- Caritas Malta HelpAge
- Centre for Policy on Ageing, Reino Unido
- Cordaid, Países Bajos
- DaneAge Association
- HelpAge Alemania*

- HelpAge International España*
- Slovene Philanthropy, Eslovenia
- WorldGranny, Países Bajos*
- Zivot 90, República Checa

América Latina

- AGECO, Costa Rica
- Asociación Red Tiempos de Colombia, Colombia
- CAPIS, Perú
- Caritas Chile
- Centro Proceso Social, Perú
- CESTRA, Colombia
- Fundación Horizontes, Bolivia
- Haitian Society for the Blind (SHAA)
- IPEMIN, Perú
- ISALUD, Argentina
- Mesa de Trabajo de Personas Mayores, Perú
- Pro Vida Bolivia
- Pro Vida Colombia
- Pro Vida Perú
- Red de Programas para el Adulto Mayor, Chile

América del norte

- AARP
- HelpAge Canada*
- HelpAge USA*
- West Virginia University Center on Aging, USA

Medio oriente

- El Wedad Society for Community Rehabilitation (WSCRC), OPT

